

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Mimo sankcji handel z Rosją rośnie +++ Firmy zapowiadają zwolnienia +++ Tysiące wolnych miejsc na studiach +++ Minister żąda wyższych kar dla włamywaczy +++ Homoseksualiści wybierają na urlop Rugię +++ Rybacy przeciwni morskim wiatrakom +++ Koniec Baltic Fashion Award +++ Gapie utrudniają służbom ratunkowym pracę +++ Spór o sowiecki pomnik +++

## BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Medycyna bez granic to fikcja +++ Niemiecka solidarność z polskim policjantem +++ Kolej wypowiada wojnę wandalom +++ Pegida wybiera AfD +++ Na pomoc uchodźcom +++ Klasztor w Neuzelle doczekał się muzeum +++ Eksperti apelują o wprowadzenie „prawa jazdy” dla operatorów dronów +++ Brandenburgia będzie uprawiać paprykę +++ Jubileuszowe Dni Muzyki nad Odrą +++

---

## WIADOMOŚCI Z MEKLEMBURGII-POMORZA PRZEDNIEGO

### GOSPODARKA | POLITYKA

#### Mimo sankcji handel z Rosją rośnie

**Schwerin.** Mimo nałożonych na Rosję unijnych sankcji w 2014 roku handel między tym krajem a Meklemburgią-Pomorzem Przednim wzrósł znacząco. Jego wartość wyniosła łącznie miliard euro — podała kancelaria landu w Schwerinie. Import dóbr z Rosji o wartości 793 mln euro niemal się podwoił, a eksport wzrósł z 231 na 234 mln euro. Meklemburgia sprowadza z Rosji przede wszystkim surowce mineralne, w tym ropę, nawozy oraz surówkę. Szlagierem eksportowym okazały się towary produkowane z żelaza, dźwigi, wózki widłowe, a nawet kawa. Claus Ruhe Madsen, prezes Izby Przemysłowo-Handlowej z Rostoku uznał tak dobre wyniki handlu z Rosją za zaskakujące. Meklemburgia-Pomorze Przednie ma bardzo bliskie kontakty gospodarcze z Rosją. Niektóre przedsiębiorstwa, m.in. stocznie, znajdują się w rosyjskich rękach. „Pogorszenie stosunków gospodarczych mogłoby zatem dotknąć nas bardziej niż inne landy” — stwierdził Madsen.

» Ostsee Zeitung, 10.02.2015

### GOSPODARKA

#### Firmy zapowiadają zwolnienia

**Neubrandenburg.** Przedsiębiorcy z Pomorza Przedniego z niepokojem patrzą w przyszłość. Jak wynika z badań przeprowadzonych przez Izbę Przemysłowo-Handlową (IHK) w Neubrandenburgu, jedna piąta firm spodziewa się w tym roku redukcji liczby pracowników. W najtrudniejszym położeniu są przedsiębiorcy

budowlani oraz zajmujący się handlem detalicznym. Jako główne zagrożenie właściciele firm podają biurokrację oraz rosnące koszty zatrudnienia. „Przy czym nie chodzi jedynie o wprowadzenie płacy minimalnej. Ustawa o niej nie precyzuje wielu rzeczy, dlatego przedsiębiorcy boją się popełnić błąd, by nie zostać ukaranym” — twierdzi prezes IHK w Neubrandenburgu Torsten Haasch. Optymistyczne nastroje panują za to wśród przedstawicieli branży przemysłowej. „Niższe koszty energii oraz słabe euro sprawiają, że firmy, które eksportują swoje towary, odczuwają lepszą koniunkturę” — uważa prezes IHK.

» [Nordkurier, 10.02.2015](#)

## EDUKACJA

### Tysiące wolnych miejsc na studiach

**Greifswald/Stralsund.** W Meklemburgii-Pomorzu Przednim wolna pozostaje nawet jedna czwarta miejsc na studiach. Dotyczy to tzw. kierunków „*numerus clausus*”, czyli takich, na których obowiązują ograniczenia liczby przyjęć. Często miejsca pozostają wolne, mimo iż są na nie chętni. Dzieje się tak m.in. na Uniwersytecie w Rostoku, gdzie zgłosiło się wprawdzie wystarczająco dużo chętnych, ale wielu kandydatów nie spełniło wymagań. Powodem takiej sytuacji jest zbyt późne informowanie o wolnych miejscach osób



znajdujących się na liście rezerwowej — gdy zajęcia na studiach są już zaawansowane lub gdy już zdecydowali się oni na inne kierunki. Szacuje się, że w całych Niemczech są nawet tysiące wolnych miejsc na uniwersytetach, na które bez problemu znaleźliby się kandydaci. Meklemburgia-Pomorze Przednie zamierza utworzyć centralną placówkę, zajmującą się rozdziałem wolnych miejsc, aby rozwiązać ten problem.

» Fot. Także na Uniwersytecie w Greifswaldzie nie wszystkie miejsca na studiach zostały wykorzystane. Autor: [Axt](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [publiczna](#).

» [Ostsee Zeitung, 03.02.2015](#)

## BEZPIECZEŃSTWO

### Minister żąda wyższych kar dla włamywaczy

**Schwerin/Löcknitz.** Minister spraw wewnętrznych Meklemburgii-Pomorza Przedniego Lorenz Caffier przyłączył się do inicjatywy rządu Bawarii, który domaga się wyższych kar dla włamywaczy. Obecnie grozi za to kara pozbawienia wolności od trzech miesięcy do pięciu lat. Politycy chcą zwiększenia kar od sześciu miesięcy do dziesięciu lat więzienia. Nie wszystkim ten pomysł się jednak podoba. Na szczególną krytykę napotyka on nieoczekiwanie tam, gdzie problem włamań jest największy. „Tego typu przestępstwom można przeciwdziałać jedynie przez wzmożenie ścigania. Żądanie wyższych kar znajduje wprawdzie poparcie wśród mieszkańców, ale w rzeczywistości nie zapobiega włamaniom” — uważa Reinhard von Hirschheydt,

zastępcą przewodniczącego rady prewencji w urzędzie Löcknitz-Penkun. Uważa on, że pomoc może jedynie zwiększenie liczby policjantów. W powiecie Pomorze Przednie-Greifswald w latach 2012–2013 liczba włamań wzrosła o 63 procent. Wykrywane jest zaś jedynie co trzecie przestępstwo tego typu.

» [Nordkurier, 02.02.2015](#)

» [Ostsee Zeitung, 07.02.2015](#)

## TURYSTYKA | SPOŁECZEŃSTWO

### Homoseksualiści wybierają na urlop Rugię

**Binz.** Rugia jest wyjątkowo przyjaznym miejscem dla homoseksualistów — wynika z sondażu opublikowanego przez portal „Holiday Check”. Geje i lesbijki najwyżej oceniają hotele w Binz. Rugia przygotowuje też specjalną ofertę dla tej grupy turystów — „Gay and lesbian travel”. Zostanie ona zaprezentowana na tegorocznych targach branży turystycznej ITB w Berlinie, które odbędą się 4–8 marca.



» Fot. Homoseksualiści chętnie wybierają na urlop zaciszną Rugię. Autor: M. Stefanek.

» [Ostsee Zeitung, 12.02.2015](#)

## RYBOŁÓWSTWO

### Rybacy przeciwni morskim wiatrakom

**Rerik.** Bałtyccy rybacy obawiają się, że morski park wiatrowy, którego budowa jest planowana niedaleko Rostoku, zagrozi ich egzystencji. Wiatraki staną bowiem w miejscu naturalnego środowiska dorszy i płastugi. Prowadzący połowy w wodach Zatoki Wismarskiej rybacy spodziewają się też ograniczenia dostępu do terenu podczas budowy morskiej farmy wiatrowej. „33 ostatnie zakłady rybackie skazane zostaną tym samym na zamknięcie swojej działalności” — podaje w oświadczeniu Towarzystwo Rybackie.

» [Ostsee Zeitung, 04.02.2015](#)

## TURYSTYKA

### Koniec Baltic Fashion Award

**Heringsdorf.** Po trzynastu latach Heringsdorf rezygnuje z organizacji corocznych pokazów mody, na których przyznawano nagrodę Baltic Fashion Award dla młodych projektantów. Powodem jest brak sponsorów oraz trudności z rozpowszechnieniem imprezy. Do jej widzów często należeli głównie starsi kuracjusze. Dodatkowy wymóg przed organizatorami postawił rząd ze Schwerina: by otrzymać 90 tys. euro dotacji, musieli oni taką samą sumę pozyskać od sponsorów prywatnych. Mimo wysiłków gminy nie udało się temu sprostać. W poprzednich latach na Baltic Fashion Award swoje kreacje prezentowali młodzi projektanci z Polski, Niemiec, Skandynawii i Estonii.

» [Nordkurier, 11.02.2015](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

### Gapie utrudniają służbom ratunkowym pracę

**Meklemburgia-Pomorze Przednie.** Służby ratunkowe Meklemburgii coraz częściej skarżą się na osoby postronne, które utrudniają pracę przy ratowaniu życia osób poszkodowanych w wypadkach drogowych. „Zdarza się, że gapie wchodzi na miejsce wypadku, mimo że odgródzone jest taśmą” — mówi rzecznik straży miejskiej w Rostoku Steffen Grafe. Jeszcze częściej dochodzi do sytuacji, gdy gapie zamiast wezwać pomoc, robią miejscu i ofiarom wypadku zdjęcia telefonem.

» [Ostsee Zeitung, 04.02.2015](#)

## HISTORIA

### Spór o sowiecki pomnik

**Stralsund.** Pomnik poświęcony pamięci żołnierzy Armii Czerwonej stał się w Stralsundzie kością niezgody. Monument, przedstawiający sowieckiego żołnierza podającego rękę cywilowi, usytuowany jest bowiem bezpośrednio przy kościele Mariackim i zagradza dojście do jego północnego portalu. Pastor ewangelickiej świątyni chce przesunąć pomnik choćby o kilka metrów. Pochowane przy nim szczątki sowieckich żołnierzy miałyby zaś zostać nienaruszone. W mieście nie brak jednak również osób, które z powodów ideologicznych sprzeciwiają się temu przedsięwzięciu. Pomnik wpisany jest na listę zabytków Stralsundu.

» [Ostsee Zeitung, 12.02.2015](#)

## WIADOMOŚCI Z BRANDENBUGII I SAKSONII

## WSPÓŁPRACA | PRZYGRANICZNA

### Ratownictwo bez granic to fikcja

**Schwedt nad Odrą.** W 2011 roku podpisane zostało porozumienie między Polską a Niemcami o współpracy w zakresie ratownictwa. Dotychczas nie udało się jednak wprowadzić w życie wielu przepisów. Jednym z nich jest transport chorego lub poszkodowanego w wypadku do najbliższego szpitala. Polskie karetki nie mają ubezpieczenia uprawniającego do wjazdu na teren Niemiec. Oznacza to, że na granicy notorycznie dochodzi do „przeładowywania” chorego z polskiej do niemieckiej karetki.

„Takie przypadki są powszechnie stosowaną praktyką” — przyznaje szef ratownictwa w Eberswalde Sven Kobelt. „Polska wciąż nie dostosowała



odpowiednio przepisów, tak aby karetki z tego kraju mogły wjeżdżać na teren Niemiec” — donosi gazeta „Märkische Oderzeitung”.

» Fot. Polskie karetki nie mogą wjeżdżać na teren Niemiec. Autor: Sstanluk. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#).

» [Märkische Oderzeitung, 05.02.2015](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

### Niemiecka solidarność z polskim policjantem

**Słubice/Frankfurt nad Odrą.** Dwa lata temu emerytowany policjant Zdzisław Matras poinformował redakcję „Märkische Oderzeitung” o działającej na pograniczu szajce złodziei rowerów. Jego zdaniem polska policja kryła przestępców i nie zajęła się ich ściganiem. Matras zdecydował się na zawiadomienie niemieckiej gazety po tym, jak jego próby zainteresowania sprawą polskich urzędów nie przyniosły skutku, a list, który napisał do Centralnego Biura Antykorupcyjnego w Warszawie, trafił na biurko komendanta policji w Rzepinie. Emeryt przegrał niedawno proces wytoczony mu przez policję. Ma zapłacić karę w wysokości 2 tys. zł oraz pokryć koszty sądowe. Całość sumy do zapłaty wynosi blisko 4 tys. zł, jego emerytura zaś — 1,4 tys. zł. Wyrokiem zainteresowali się Niemcy, którzy postanowili pomóc finansowo Zdzisławowi Matrasowi. Do tej pory czytelnicy gazety wpłacili na specjalnie utworzone konto ponad 7,4 tys. euro. Pieniądze te mają pokryć wspomniane koszty sądowe, a także posłużyć do wniesienia odwołania od wyroku.

» [Märkische Oderzeitung, 05.02.2015](#)

» [Märkische Oderzeitung, 13.02.2015](#)

## INFRASTRUKTURA

### Kolej wypowiada wojnę wandalom

**Poczdam.** Każdego roku kolej ponosi milionowe wydatki na naprawę zdewastowanych automatów do zakupu biletów. Teraz wprowadza nową broń: przy próbie uszkodzenia urządzenia i kradzieży kasety, znajdujące się w niej pieniądze zostaną automatycznie zafarbowane niezmywalną farbą. Kolorowy prysznic opryska też złodzieja. Dodatkowo na 700 mniejszych stacjach w całych Niemczech mają zostać zamontowane kamery.

» [Märkische Oderzeitung, 10.02.2015](#)

## POLITYKA | SPOŁECZEŃSTWO

### Pegida wybiera AfD

**Drezno.** Nawet połowa zwolenników antymuzułmańskiej organizacji Pegida, która przez ostatnie miesiące co tydzień maszerowała ulicami Drezna, zamierza głosować na eurosceptyczną partię AfD (Alternatywa dla Niemiec) — wynika z badań przeprowadzonych przez Uniwersytet Techniczny w Dreźnie. Ugrupowanie to ma charakter prawicowo-populistyczny, opowiada się m.in. za likwidacją euro oraz jest bardzo prorosyjskie. AfD wielokrotnie wypowiadało się też przeciwko napływowi cudzoziemców do Niemiec. Takie sympatie

zwolenników Pegidy nikogo nie dziwią. „By uniknąć rozwarstwienia społeczeństwa w sprawie integracji, trzeba wzmocnić właśnie te obszary, o których mówią partie prawicowe oraz osoby niechodzące na wybory” — mówi prof. Werner J. Paetzer z UT w Dreźnie.

» [Lausitzer Rundschau, 03.02.2015](#)

## POLITYKA

### Na pomoc uchodźcom

**Eisenhüttenstadt.** Liczba uchodźców trafiających do Niemiec rośnie w takim tempie, że Brandenburgia rozważa utworzenie drugiej tzw. centralnej jednostki przyjmującej osoby starające się o azyl. Obecnie na terenie landu taka placówka działa w Eisenhüttenstadt. Uchodźców jest w niej jednak tak wielu, że część z nich musi mieszkać w kontenerach. Minister ds. socjalnych Diana Golze (Lewica) przyznała, że nowa placówka jest niezbędna. „Zwłaszcza przy epidemii chorób zakaźnych, np. odrze, uchodźców trzeba przenosić obecnie do innych krajów związkowych. Byłoby dobrze, gdybyśmy na miejscu mogli zaproponować im alternatywę” — powiedziała Golze. Gdzie miałyby powstać nowa placówka — na razie nie wiadomo.

» [Nordkurier, 11.02.2015](#)

## SZTUKA

### Klasztor w Neuzelle doczekał się muzeum

**Neuzelle.** Barokowy klasztor w Neuzelle słynie z figur przedstawiających mękę Pańską. Świątynia wreszcie doczekała się muzeum z prawdziwego zdarzenia. Zostanie ono otwarte 20 marca i będzie nosić nazwę „Boski Teatr”. Dzień później placówkę będą mogli odwiedzić pierwsi zwiedzający. W muzeum zaprezentowanych zostanie 220 figur przedstawiających m.in. scenę pocałunku Judasza oraz drogę krzyżową. Figury poddano w ostatnich latach starannej renowacji. Monumentalne dzieło sztuki powstało ok. 1750 roku i uchodzi za jedyne w swoim rodzaju w Europie. Postaci mają nawet 7 metrów wysokości. Sam klasztor w Neuzelle powstał w 1268 roku. W czasach po reformacji został sekularyzowany. Po 1989 roku utworzono fundację, dzięki której klasztor jest znów dostępny dla zwiedzających.

» Fot. Klasztor w Neuzelle uchodzi za architektoniczną perłę baroku. Autor: Jr72. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#).

» [Nordkurier, 12.02.2015](#)

» [Märkische Oderzeitung, 13.02.2015](#)

## BEZPIECZEŃSTWO

### Ekserci apelują o wprowadzenie „prawa jazdy” dla operatorów dronów

**Brandenburgia/Saksonia/Berlin.** Odkąd w grudniu ubiegłego roku do hamburskiego zakładu karnego dostarczono za pomocą drona narkotyki, telefon komórkowy i pendrive, latające urządzenia stały się postrachem wartowników. Eksperti ds. bezpieczeństwa apelują o wprowadzenie „prawa jazdy” dla

posiadaczy i operatorów dronów. Taki dokument miałby pomóc w rejestracji oraz kontroli użytkowników tego typu urządzeń. Na początku maja mają na ten temat rozmawiać sekretarze stanu wszystkich niemieckich landów, aby wspólnie wypracować metody zapobiegania sytuacjom podobnym do tej z Hamburga.

» [Lausitzer Rundschau, 07.02.2015](#)

## OGRODNICTWO

### Brandenburgia będzie uprawiać paprykę

**Werder.** W Brandenbuzji po raz pierwszy na dużą skalę ma rozpocząć się uprawa papryki. Dokonać tego chce w swoich szklarniach przedsiębiorstwo ogrodnicze z Werder nad Hawelą. Papryka uważana jest za wyjątkowo wrażliwe na zmiany temperatury warzywo. Zdaniem ogrodników rośnie też zapotrzebowanie na ten produkt, a klienci coraz częściej pytają o warzywa z lokalnych upraw. Tymczasem zaledwie 2 procent papryki trafiającej na krajowy rynek pochodzi z Niemiec. W sklepach można najczęściej kupić paprykę z Europy Południowej lub Holandii.

» [Märkische Oderzeitung, 03.02.2015](#)

## KULTURA

### Jubileuszowe Dni Muzyki nad Odrą

**Frankfurt nad Odrą/Zielona Góra.** Tegoroczne 50. Polsko-Niemieckie Dni Muzyki nad Odrą rozpoczną się 27 lutego w Zielonej Górze koncertem wiolonczelowym Krzysztofa Pendereckiego. Do 8 marca odbędą się łącznie 22 koncerty — m.in. we Frankfurcie nad Odrą, Neuzelle, Nowej Soli, Berlinie i Rzepinie. Motto tegorocznej edycji festiwalu brzmi „Cellissimo”, gdyż wykonywane będą m.in. utwory, w których główną rolę gra wiolonczela (niem. Cello). W ubiegłym roku Dni Muzyki nad Odrą odwiedziło 6 tys. melomanów.

» Program Dni Muzyki nad Odrą: [www.musikfesttage.de](http://www.musikfesttage.de)

#### Wydawcy:

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)



#### Współpraca

Stowarzyszenie  
Terra Incognita



#### Sponsorzy:

Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

Województwo Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: [http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o\\_nas/jak-nas-wesprzec](http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec)

## Nasi abonenci:

Thomas Nord, poseł Bundestagu, Die Linke  
Mike Bischoff, poseł Parlamentu Brandenburgii  
Kerstin Kircheis, poseł Parlamentu Brandenburgii  
Stowarzyszenie Latücht Film & Medien e.V. / Festival dokumentART  
Dr. Ulrike Liedtke, członek Parlamentu Brandenburgii  
Katrin Lechler, dziennikarka  
Annalena Baerbock, członek Niemieckiego Bundestagu, Bündnis 90/Die Grünen  
Magda Abraham-Diefenbach i Matthias Diefenbach, Frankfurt nad Odrą  
pastor Dr Elisabeth Rosenfeld, Guben  
IHK Ostbrandenburg  
Andreas Meincke, Tantow  
Matthias Diekhoff, WahlendowBurmistrz Berlina, Kancelaria Senatu, pani Johanna Eisenberg (abonament)  
Miasto Schwedt nad Odrą (abonament)  
Urząd Dobbern Land (abonament)  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Brandenburgii  
Katrin Becker, Deutsch-Polnische Gesellschaft Brandenburg e.V.  
Naturpark Unteres Odertal  
Ministerium des Inneren des Landes Brandenburg  
J.Kuschel - Interessengemeinschaft Frauen und Familie Prenzlau e.V.  
Kunst-Kabinett Usedom - Galerie in Benz  
Christa Greuling, Landsberg/Warthe - Stiftung Brandenburg  
Brandenburskie Ministerstwo ds. Gospodarki i Spraw Europejskich  
Niels Gatzke, Regionalzentrum für demokratische Kultur Vorpommern-Greifswald der RAA Mecklenburg-Vorpommern (abonament)  
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)  
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)  
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)  
Kai Weber (Mitglied der Stadtverordnetenversammlung der Landeshauptstadt Potsdam) (abonament)  
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., Präsident Siegmund Bäsler (abonament)  
Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)  
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)  
Joachim Hildebrandt (abonament)  
Prof. Sebastian Kinder, Lehrstuhl für Wirtschaftsgeographie, Universität Tübingen (abonament)  
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament), <http://www.oder-kanal.de/>  
Deutsches Polen-Institut Darmstadt (abonament), <http://www.deutsches-polen-institut.de/newsletter/>  
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)  
Andreas Oppermann, rbb, Studio Frankfurt (Oder) (abonament)  
Birgit Steinfeld, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)  
Uwe Michael Neumann (abonament)  
Arne Neumann (darowizna miesięczna)  
Prof. Beata Halicka, Viadrina Center B/ORDERS IN MOTION, EUV FfO (abonament)  
Hans-Gerd Warmann (abonament)  
Lisaweta von Zitzewitz, Stiftung Europäische Akademie Külz-Kulice (darowizna)  
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr" (abonament)  
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)  
Urząd Miasta Gorzów (abonament)  
Amt Gartz, Amtsdirektor Frank Gotzmann (abonament)  
Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Senatskanzlei, Frau Johanna Eisenberg (abonament)  
Miasto Schwedt nad Odrą (abonament)  
Urząd Döbbern Land (abonament)